

Lectoescritura de las Américas



Por un proceso integrador y permanente

Saludo del señor Rector de la Universidad Nacional, M.Sc. Jorge Mora Alfaro, con motivo de la celebración del Segundo Congreso de las Américas de Lectoescritura.

El estudio e investigación de los procesos de lectura y escritura constituye un área académica de mucha importancia para nuestra institución. El entusiasmo creador y productivo motivado en nuestro país por este tema ha generado una serie de proyectos y experiencias académicas que estudian no solo las etapas iniciales de la adquisición de la destrezas, sino, y muy especialmente, los años siguientes, como un proceso que acompaña al joven y al adulto durante toda su vida y en casi todas sus actividades, por lo que la dimensión del enfoque del problema tiene necesariamente que ser mucho más integrador y permanente.

Es muy relevante, por lo tanto, la realización del Segundo Congreso de Lectoescritura de las Américas en nuestra Universidad Nacional. Por una parte, ha sido un honor haber sido seleccionados entre tanta prestigiada institución participante en el primer congreso para ser los organizadores de la segunda versión de esta reconocida actividad académica. En segundo lugar, nos llena de satisfacción que connotados docentes creadores e investigadores de muy diversos países hayan coincidido en que esta será una magnífica oportunidad para compartir y poner a discusión sus últimos trabajos y experiencias sobre el tema.

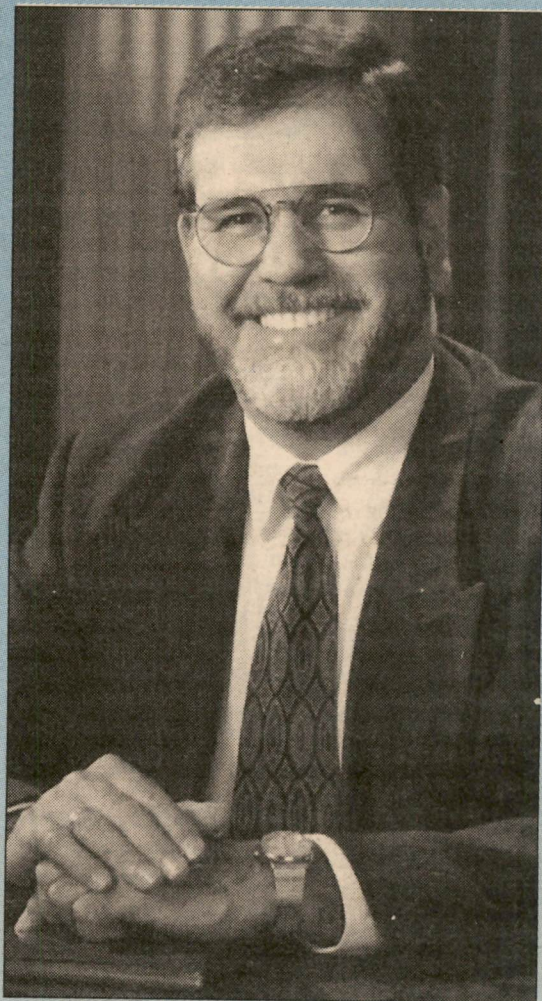
Se analizarán en diversas formas y actividades asuntos de importancia capital como las relaciones de la lectoescritura con la literatura infan-

til, la educación rural y ambiental, los medios de comunicación, la educación bilingüe, entre otros temas, que sin duda darán aportes más profundos y nuevas aristas para ser investigadas posteriormente.

Los organizadores han motivado la participación con novedosas actividades de pre-congreso en diversas zonas del país. Es nuestro interés estimular la asistencia de profesores, maestros e investigadores de todas las regiones, por cuanto el nivel y la calidad del evento que hemos preparado debe permear y motivar muchos sectores de nuestra comunidad.

Agradecemos la respuesta generosa de los académicos en las conferencias, talleres, ponencias y mesas redondas que se realizarán. Confiamos en que los esfuerzos invertidos por los organizadores y participantes, por tanto tiempo, redunde en resultados de gran provecho académico para nuestro país y para los colegas de países amigos que nos visitarán durante el Congreso.

Aprovecho la oportunidad para invitar a nuestros académicos a este Congreso. Los procesos de lectura y escritura son motivo de preocupación de quienes estamos en el campo de la formación y actualización de profesionales. Esos procesos se enriquecen día a día y nosotros debemos brindar a nuestros estudiantes oportunidades para enriquecerlos. Estoy seguro que la reflexión que ahí se realice, brindará invaluable aportes a nuestro quehacer.



Un espacio para la reflexión y el análisis



Jorge Alfaro P.
Director de Extensión

La extensión en la Universidad Nacional está concebida como el área que hace posible la vinculación sistemática de la universidad con la sociedad. Mientras la universidad aporta a la sociedad el producto de su quehacer académico, adquiere en ese contacto una visión totalizadora de la rea-

lidad, enriquece y redimensiona toda su actividad.

Del trabajo extensivo, la universidad recupera una experiencia y una metodología construidos en contacto con la realidad, que redimensionan tanto los currícula y la oferta académica como la forma misma en que esta universidad se inserta en la sociedad costarricense.

Una de las áreas prioritarias de la Universidad Nacional ha sido la educación. Esto se debe no sólo al convencimiento que esta

comunidad tiene del poder transformador de la educación, sino también por la vocación y el compromiso histórico que le fue legado, desde su origen, por las escuelas normales.

Es por ello que la Dirección de Extensión ha convocado y organizado, con la colaboración de las universidades estatales, instituciones gubernamentales y organizaciones preocupadas por el fomento de la lectura, al Segundo Congreso de las Américas de Lectoescritura. Este será una ventana

al intercambio de experiencias que, con un enfoque interdisciplinario y con una visión amplia del proceso que el fenómeno abarca, invitan a la reflexión sobre los más nuevos enfoques en este campo, en un afán de generar los cambios que nuestro sistema educativo demanda en la actualidad.

Es para los organizadores de este encuentro, motivo de orgullo haber logrado un nivel de respuesta tan altamente calificado y profesional a nuestra convocatoria. Nos honrará la presencia de

especialistas del más alto nivel procedentes de diversas universidades y otras instituciones del continente.

Seguros de que este Congreso será una oportunidad altamente provechosa para los asistentes, la Universidad Nacional ha garantizado la participación de los diferentes sectores interesados en esta temática, con la ilusión de que los efectos de esta actividad tengan el carácter multiplicador que nuestra educación y nuestra sociedad requieren.



El periódico como material educativo es un recurso didáctico que se utiliza en la escuela para promover el desarrollo de los procesos de lectura y escritura.

El Segundo Congreso

Marta Eugenia Sánchez
Vicerrectoría Académica

En octubre de 1992 se celebró en la ciudad de Maracaibo, el Primer Congreso de las Américas de Lectoescritura. La participación de tres investigadoras costarricenses en ese Primer Congreso creó las condiciones para que la Dra. Arellano-Osuna, Presidenta del Primer Congreso, viajara a nuestro país y en agosto de 1993 ofreciera un Seminario-Taller en relación con el Lenguaje Integral.

Es así como la Dra. Arellano-Osuna solicitó que la Universidad Nacional fuera la sede del Segundo Congreso de las Américas de Lectoescritura. Desde ese entonces se invitó a las diferentes unidades académicas de esta institución a participar en esta labor. Asimismo,

se buscó el patrocinio de diferentes instituciones del Estado y organizaciones públicas y privadas interesadas en el fomento de la lectura.

Paralelamente a la organización del Congreso, se ha realizado una invitación a especialistas tanto nacionales y de diferentes puntos del continente a compartir los conocimientos, las experiencias, los productos de las investigaciones que llevan a cabo. Con ese objetivo durante los días 23, 24 y 25 de agosto se realizará este Segundo Congreso.

En este Foro tendremos oportunidad de escuchar al Dr. Kenneth Goodman y a la Dra. Yetta Goodman quienes presentarán los resultados de las investigaciones que han realizado con base en la filosofía del lenguaje integral.

También participarán expertos del Grupo Vygotskiano del Desierto con los productos de sus investi-

gaciones, un grupo de profesoras de la Universidad de Puerto Rico con talleres que aportarán ideas para innovar nuestra práctica pedagógica, especialistas en educación rural, estudiosos de la literatura infantil con temas innovadores e investigadores nacionales que, desde los diferentes niveles de nuestro sistema educativo, desarrollan estudios tendientes a formar mejores lectores.

El programa del Congreso también contempla conferencias magistrales. Una de ellas estará a cargo de la experta brasileña Marina Colasanti quien es narradora, poetisa, periodista e ilustradora. Los aportes al campo de la literatura infantil han hecho de ella una de las más conocidas figuras de la literatura de su país.

Además el programa incluye mesas redondas, charlas, ponencias, talleres y actividades culturales.

Temas y expectativas

Hernán Mora C.
Coordinador General

El Segundo Congreso de las Américas de Lectoescritura será un fértil campo de reflexión sobre aspectos teórico-metodológicos del proceso educativo en nuestro Continente. Participarán connotados especialistas en esta materia y muchos educadores deseosos de redimensionar su trabajo.

La adquisición de la lectoescritura se ha asociado a los procesos iniciales de la escolaridad temprana. Sin embargo, con la amplitud temática de este Congreso esperamos abordar todas las etapas del sistema educativo dado que, cotidianamente, el ser humano está en contacto con los signos de la lengua escrita. Por tal razón sus habilidades y destrezas, en lo que concierne a la lectura y la escritura, se mejoran permanentemente. El Congreso en consecuencia ofrece un espacio de reflexión con profundidad y amplitud que va a nutrir una cosmovisión de los fenómenos educativos. Para ello se tratarán los siguientes temas:

- ▼ Procesos iniciales de lectoescritura.
- ▼ Los métodos utilizados en los procesos de lectura escritura.
- ▼ Factores y agentes que contribuyen al enriquecimiento de los procesos de lectura y escritura.
- ▼ Dificultades en el aprendizaje.
- ▼ Lectoescritura y literatura infantil.
- ▼ Las bibliotecas públicas y

escolares: su contribución en la formación de lectores.

- ▼ Lectoescritura y educación rural.
- ▼ Lectoescritura y educación bilingüe.
- ▼ Los medios de comunicación y la lectoescritura.
- ▼ Lectoescritura y educación ambiental.
- ▼ Tecnología y lectoescritura.

El Congreso se verá enriquecido con ocho talleres previos en zonas rurales y con la presentación de ocho conferencias magistrales, setenta ponencias y el desarrollo de ocho nuevos talleres. Se espera un máximo de 500 participantes de los cuales 300 provendrán del extranjero: Guatemala, Panamá, Honduras, El Salvador, Argentina, Brasil, Chile, Perú, Colombia, Ecuador, Venezuela, República Dominicana, Puerto Rico, México y Estados Unidos.

Con este amalgama de experiencia, conocimiento y síntesis surgirán alternativas innovadoras que, enriquecidas con el aporte de la ciencia, llevarán a los educadores a estadios superiores en su quehacer pedagógico.

En mi condición de Coordinador General de este Congreso me siento muy complacido por descubrir, una vez más, la capacidad de convocatoria de nuestra Universidad, por el apoyo y compromiso que nos han brindado tanto instituciones como personas a lo largo de nuestro continente, pero sobre todo me satisface encontrar en el gremio de los educadores una pasión por renovarse y transformar la educación.

¡Claro que somos autores!



Ruth J. Sáez Vega.

Ponente- Puerto Rico

Esta presentación se basa en una investigación de tipo etnográfica llevada a cabo en un salón de Kindergarten durante un año escolar. En dicho salón los estudiantes tienen múltiples oportunidades para interactuar en forma activa con la lectoescritura, teniendo como resultado la producción de una variedad de textos. En el contexto de este salón los estudiantes de 4,5 y 6 años de edad demuestran tener conocimiento acerca de los propósitos y funciones de la escritura, así como un sentido claro de la audiencia a la cual los textos van dirigidos. El rol de la educadora ha sido crucial en la organización de un ambiente que promueve la creación de textos auténticos.

El énfasis de la presentación radicará en el análisis de los textos producidos por los estudiantes a la luz de su autenticidad, definida en términos de: 1) el propósito para el



El desarrollo de la expresión oral es básica en el desarrollo del pensamiento y la adquisición de los procesos de lectura y escritura.

cual son escritos, 2) su función, y 3) sus destinatarios.

Se presentarán además las im-

plicaciones de los hallazgos de esta investigación en términos de: 1) los contextos sociales en los cuales

se fomenta este tipo de trabajo, y 2) el rol del educador en la creación de dichos contextos.

Lectura y escritura con sentido

Roberto Pulido Ochoa.

Ponente-México

El autor analizará el proceso que vivieron los maestros que participaron en el Programa de Investigación PILEC, el cual da cuenta de la construcción colectiva que tanto alumnos como maestros desarrollaron a lo largo del ciclo escolar 93-94 en algunas escuelas públicas del estado de Oaxaca. El objetivo central de este proceso fue el desarrollar el gusto por la lectura y producción de textos en un estado que ocupa el segundo lugar de analfabetismo en México.

La población que participó en el Programa estuvo constituida por diversos niveles educativos: educación primaria, secundaria, educación especial y sobre todo del medio indígena.

Uno de los objetivos del programa fue crear colectivamente alternativas metodológicas para fomentar la lectura y la producción de textos que fueran más allá de las prácticas memorísticas y mecanizadas, como la simple copia o el descifrado.

Para la construcción de esta propuesta se plantearon diversas preguntas que permitieron



El ambiente de aula debe propiciar el desarrollo de actividades que promuevan la construcción individual y social del conocimiento.

orientar colectivamente el análisis y la reflexión de las prácticas escolares que se viven en torno a la enseñanza de la lectura y la escritura: ¿qué lugar ocupa la lectura como herramienta de conocimiento en la escuela, qué conceptos de lectura comparten maestros y alumnos,

cómo se enfrentan los niños y los maestros a los libros, cuándo, cómo y para qué se lee y se escribe?.

A partir de estos cuestionamientos, arribamos a la reconceptualización de la lectura y la escritura desde un sentido distinto, en donde leer dejó de ser un acto sim-

ple, puesto que un niño al enfrentarse con el texto escrito construye una serie de anticipaciones de sentido o hipótesis según los indicios que le son más significativos del texto, es decir, se plantea la posibilidad de elegir, recrear y apropiarse del contenido del texto que lee.

Poesía de niños para los niños

Mayra Jiménez

Ponente-Costa Rica

Quede absolutamente claro que no estamos presentando nada sospechoso y a dóticamente sensibles y tales, sino pequeños poetas de cinco y once años de edad. Seres normales y no excepcionales, tal es el punto.

Sin separarse de la rutina de las tareas escolares y de la dedicación a juegos y deportes, o bien, mezclándolas con estas actividades escribieron estas poesías entre partidos de fútbol, excursiones, dictados ortográficos, concursos de metras (chumichivolas) sudorosos y sucios.

Y, como en el caso de los niños nicaragüenses entre el Gran go y el cielo de Solentiname, a de la guerra. Entre el guapote el agua y los mangos en la isla después, entre las barricadas muerte del hermano; entre la tida historia de su patria y la diaria en defensa de su libertad

Pero en todos los casos tan con voz muy cerca de los mentos del planeta, por eso re nan cancioneramente primitivo nivel de la semilla sensación o idea-corazón, en un ger donde, como el cielo y la tierra las zoologías y los sueños se tan y separan de verdad las muchas de la vida: el trote racional, el trote emocional, el trote físico. En todo caso, que estas poesías y estos autores y nuestras propias reflexiones al respecto se jan a un brevísimo poema de men Violeta Mora (costarricense)

**Escuchad,
son muchos los idiomas.
Es preciso decir la verdad.**

o se acojan otro brevísimo poema escrito por Grettel Cruz (nicaragüense):

**Guerrillero
Lirios para la iglesia
y un lápiz
para escribir tu nombre.**

Comité Organizador

Hernán Mora Corrales,
Coordinador.
Jorge Alfaro Pérez.
Sonia Abarca Mora.
Flor Mary Azofeifa Castro
Elizabeth Barquero Segura

Roxana Castro Alpízar
Maribel León Fernández
Marta Eugenia Sánchez G.
Comité Científico
Jorge Alfaro Pérez.
Coordinador
Comité de Protocolo

Maribel León Fernández.
Coordinadora.
Comité de Finanzas
Sonia Abarca Mora.
Coordinadora.
Fernando Chaves Castillo
Comité de Divulgación

Roxana Castro Alpízar.
Coordinadora.
Secretaria del Congreso
Mercedes Monge G.
Editoras
Xinia Molina Ruiz
Marta E. Sánchez G.

Lenguaje, Literatura infantil y Matemática

de los Angeles
nez C.

adora- Costa Rica.

El principal propósito de este taller es utilizar el lenguaje y la literatura infantil como medios o instrumentos del aprendizaje de conceptos matemáticos.

Se ha escuchado mucho acerca del estado de la educación matemática en nuestro país. El proceso enseñanza-aprendizaje de la matemática en el primer y segundo de la Enseñanza General Básica ha sido objeto de diferentes estudios. Algunos de estos estudios coinciden en que el bajo rendimiento académico en esta disciplina puede deberse entre otras cosas al método utilizado por los docentes en la enseñanza de la matemática.

Las razones como la expuesta anteriormente, se han dado para tratar de solucionar esta situación. También se han propuesto variadas estrategias para remediar al menos par-



La UNA ofrece diversos proyectos y programas orientados a la actualización de los educadores.

cialmente el problema. Una de las técnicas de instrucción que se puede utilizar para ayudar al niño en el aprendizaje de la matemática, es la utilización del lenguaje y la literatura infantil como parte integral del proceso enseñanza aprendizaje.

El uso especial del lenguaje

oral y escrito en el currículum de matemática ha sido recomendado por la "mathematical Association of America".

El ejercicio sistemático del lenguaje proporciona al niño la oportunidad de expresar y organizar sus ideas acerca de conceptos

TALLERES



matemáticos, clarificar su pensamiento y relacionar sus ideas con situaciones de la vida diaria.

Por otra parte, algunos investigadores afirman que la matemática y la literatura infantil están íntimamente ligadas y los beneficios de esta unión son muchos. Por ejemplo, Griffiths y Clyne(1991) dicen que una de las funciones de la matemática es ordenar el mundo en que vivimos, y que la literatura tiene la misma función. Estas autoras agregan que ambas, la matemática y la literatura se preocupan por la clasificación, la resolución de problemas y la búsqueda de patrones. Además, que la literatura y las matemáticas tienen características estéticas.

Por medio de la literatura infantil el niño ve las matemáticas como una parte natural de la vida diaria. También ayuda al estudiante a conectar sus experiencias pasadas y sus intereses con la exploración de conceptos matemáticos.

Estrategia para la lectoescritura en el salón de clases

Carmen M. Cintrón de Esteves
Presentadora- Puerto Rico.

Una de las dificultades que tienen los maestros, de cualquier nivel, es la falta de estrategias que estimulen la lectura y la escritura en el salón en situaciones reales, pertinentes, motivadoras y estimulantes. En este taller se presentan y se trabajan cinco estrategias prácticas para que el maestro las incorpore a su repertorio:

1. la comunicación a través del dibujo, 2. la lectura teatralizada, 3. la construcción de esquemas, 4. la sustitución de sinónimos y 5. el desarrollo de redes semánticas de diversos estilos: signos de comunicación, vocabulario, conflictos, temas, personajes, y otros del interés del grupo. Estas estrategias pueden ser utilizadas por los maestros de cualquier nivel, para relacionar al aprendiz con la lectura y la escritura.

Se utilizarán libros de la literatura infantil. El participante se involucrará en la presentación de diferentes formas de motivar y estimular la lectura y la escritura. Al finalizar el taller cada participante se llevará nuevas ideas, estrategias y recursos para su uso en el salón de clases.

Contextos socioculturales para el desarrollo reflexivo

Salvador Hernández

Los procesos reflexivos (metacognitivos) son esenciales para que los estudiantes comprendan lo que leen. También, para que sean aprendices activos y reflexivos. Todo esto contribuye para desarrollar su aprendizaje escolar. El aprendizaje intencional requiere conocimiento metacognitivo, es decir, el conocimiento necesario para su actividad como un aprendiz.

La tradición teórica sociocultural ha aumentado nuestra comprensión de la base social del aprendizaje y desarrollo; en especial el papel de la interacción social en el desarrollo de funciones cognitivas superiores y de las implicaciones para la educación. Dos aspectos de esta tradición parecen relevantes para el desarrollo reflexivo: la comprensión con niños no hablantes: 1) los orígenes de la reflexión-metacognitiva y 2) el papel del maestro como mediador intelectual y cultural. El propósito de esta presentación es describir casos del aula que promueven conductas reflexivas-metacognitivas con estu-

diantes hispano-parlantes y bilingües (español-inglés) de nueve a once años de edad. En particular, se discutirán ¿cuáles son las características instruccionales que permiten desarrollar en los estudiantes el conocimiento reflexivo-metacognitivo cuando realizan tareas académicas?

Las observaciones realizadas dentro del aula nos evidenciaron en forma positiva que los factores contextuales del salón de clase parecen fomentar la conducta reflexiva de los estudiantes. Estas características contextuales del salón de clase incluyen:

- 1) maestros que piensan críticamente,
- 2) uso comprensible del idioma utilizado para la enseñanza,
- 3) el maestro como participante cultural,
- 4) el maestro con conocimiento pedagógico profundo,
- 5) el maestro como defensor del alumno y
- 6) el maestro y los estudiantes como proponentes y capaces de resolver problemas objeto de estudio.

En particular se discutirán y demostrarán actividades instruccionales que permitieron a los estudiantes ser aprendices reflexivos y creativos.

CONFERENCIAS



Principios Vygotskianos y desarrollo temprano de la escritura

Esteban Díaz
U.S.A

Patrocinadores y auspiciadores

Despacho de la Primera Dama
Ministerio de Educación Pública
Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes
Museo del Niño LACSA
Viajes Horizontes
Centro Costarricense de la Ciencia y la Cultura
Instituto de Literatura Infantil y Juvenil
Universidad de Costa Rica
Universidad Estatal a Distancia
Programa UNIR
Instituto Nacional de Seguros
Farben Grupo Editorial Norma

Los participantes tendrán la oportunidad de analizar y conocer los principios Vygotskianos utilizados en las escuelas donde realizamos investigaciones en el sur de California. La aplicación de estos principios ha facilitado el desarrollo temprano de la escritura en alumnos de educación primaria. En la primera parte se hará una presentación resumida de estos principios para luego ofrecer una serie de evidencias tomadas de las investigaciones que he realizado con niños de la escuela primaria mientras comienzan a apropiarse de la lengua escrita. Además se discutirán los aspectos pedagógicos que implican llevar a la práctica estos principios con el deseo de que cada participante comience a perfilar los cambios necesarios para la efectividad de su trabajo con sus alumnos, en el proceso de apropiación de la lengua escrita en sus salones de clase.

En nuestra investigación el principio aplicado se refiere al aprendizaje como un acto social

cuya existencia se deriva de la interacción social. Este principio nos conduce a reflexionar sobre nuestras concepciones y principios utilizados en el pasado para respondernos preguntas relacionadas con el aprendizaje.

En todo ser humano existen condiciones innatas que lo conducen a sentir la necesidad de comunicarse y de interactuar con otras personas para lograr desarrollar su conocimiento y lenguaje.

El aprendiz debe usar la experiencia de esa interacción conjunta para luego llevarla a la práctica bien sea, por sí mismo o con todo un grupo de compañeros. El alumno primero recibirá ayuda para mediar el conocimiento ya que será después cuando podrá aprender solo. Mientras habla sobre un tema de estudio con otros estará aprendiendo en forma colectiva para luego internalizar ese conocimiento y aplicarlo posteriormente sin ayuda de otros. Lo señalado previamente nos llevará directamente a nuestra discusión teórica para luego analizar las implicaciones pedagógicas si queremos que desde los primeros años de la experiencia escolar los niños logren apropiarse de la lengua escrita sin los traumas ocasionados